

АЛЕКСАНДР
ДИОМИД

БИБЛИОТЕКА «ОГОНЕК»

АЛЕКСАНДР
ДЮМА

СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ
В ПЯТНАДЦАТИ ТОМАХ

ТОМ

1

МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПРАВДА»
1991

Собрание сочинений выходит
под общей редакцией
Н. М. Любимова

Составление
Н. М. Любимова, М. В. Толмачева,
М. С. Трескунова

Иллюстрации художника
А. Остроменцкого

ОГЛАВЛЕНИЕ

А. И. Куприн. Дюма-отец 3

ТРИ МУШКЕТЕРА

Перевод В. Вальдман, Д. Лившиц, К. Ксаниной *

Предисловие автора 19

Часть первая

I. Три дара господина д'Артаньяна-отца	21
II. Приемная господина де Тревиля	34
III. Аудиенция	43
IV. Плечо Атоса, перевязь Портоса и платок Арамиса	53
V. Королевские мушкетеры и гвардейцы господина кардинала	60
VI. Его величество король Людовик Тринадцатый	70
VII. Мушкетеры у себя дома	87
VIII. Придворная интрига	95
IX. Характер д'Артаньяна вырисовывается	102
X. Мышеловка в семнадцатом веке	109
XI. Интрига завязывается	118
XII. Джордж Виллерс, герцог Бекингэмский	133
XIII. Господин Бонасье	141
XIV. Незнакомец из Менга	148
XV. Военные и судейские	158
XVI. О том, как канцлер Сегье не мог найти колокола, чтобы ударить в него, по своему обыкновению	165
XVII. Супруги Бонасье	175
XVIII. Любовник и муж	187
XIX. План кампании	193
XX. Путешествие	201
XXI. Графиня Винтер	211
XXII. Мерлезонский балет	220
XXIII. Свидание	226
XXIV. Павильон	235
XXV. Портос	244
XXVI. Диссертация Арамиса	260
XXVII. Жена Атоса	274
XXVIII. Возвращение	291
XXIX. Погоня за снаряжением	304
XXX. Миледи	311

Часть вторая

I. Англичане и французы	318
III. Субретка и госпожа	333
IV, где говорится об экипировке Арамиса и Портоса	341
V. Ночью все кошки серы	349
VI. Мечта о мщении	355
VII. Тайна миледи	362

* Перевод В. Вальдман (ч. I, гл. I—XXI), Д. Лившиц (ч. I, гл. XXII—ч. II, гл. XIII), К. Ксаниной (ч. II, гл. XIV—эпilog).

VIII. Каким образом Атос без всяких хлопот нашел свое снаряжение	368
IX. Видение	377
X. Грозный призрак	385
XI. Осада Ла-Рошели	392
XII. Анжуйское вино	403
XIII. Харчевня «Красная голубятня»	410
XIV. О пользе печных труб	417
XV. Супружеская сцена	424
XVI. Бастион Сен-Жерве	429
XVII. Совет мушкетеров	435
XVIII. Семейное дело	450
XIX. Злой рок	463
XX. Беседа брата с сестрой	470
XXI. Офицер	477
XXII. Первый день заключения	487
XXIII. Второй день заключения	493
XXIV. Третий день заключения	499
XXV. Четвертый день заключения	507
XXVI. Пятый день заключения	514
XXVII. Испытанный прием классической трагедии	527
XXVIII. Побег	533
XXIX. Что происходит в Портсмуте 23 августа 1628 года	540
XXX. Во Франции	549
XXXI. Монастырь кармелиток в Бетюне	553
XXXII. Две разновидности демонов	565
XXXIII. Последняя капля	570
XXXIV. Человек в красном плаще	582
XXXV. Суд	587
XXXVI. Казнь	594
Заключение	598
Эпилог	605

Александр ДЮМА

Собрание сочинений

в пятнадцати томах

Том I

Редактор тома

Н. Н. Кацура

Оформление художника

А. И. Неровного

Технический редактор

В. Н. Веселовская

ИБ 2448

Сдано в набор 16.05.90. Подписано к печати 19.12.90.

Формат 84X1081/32 Бумага типографская 1.

Гарнитура «Академическая». Печать высокая.

Усл. печ. л. 32,45. Усл. кр.-отт. 33,50. Уч.-изд. л. 38,51.

Тираж 785 000 экз. (1-й завод: 1—200 000).

Заказ № 64. Цена 4 руб. 40 коп.

Набрано и сматрицировано в ордена Ленина и ордена Октябрьской Революции типографии имени В. И. Ленина издательства ЦК КПСС «Правда». 125865 ГСП, Москва, А-137, ул. «Правды». 24.

Отпечатано в типографии издательства «Радянська Донеччина» Донецкого обкома Компартии Украины. 340118 Донецк, Киевский проспект, 48.